

ВТОРОТО ПОСЛАНИЕ НА АПОСТОЛ ПАВЕЛ КЪМ СОЛУНЦИТЕ

Автор и дата на написване:

Авторът на това послание е апостол Павел. То е написано 51 г. сл.Хр., вероятно няколко месеца след „Първо Солунци“, докато апостолът е все още в Коринт със Сила и Тимотей.

Тема:

Второто пришествие на Христос и правилното разбиране на произтичащите от това промени в начина на живот. Някои вярващи в Солун са изоставили работата си, живеейки на гърба на другите, като смятат, че Господният ден е наближил.

Съдържание:

1. Благодарност, насърчение в гоненията и молитва (1:1-12)
2. Наставления относно събитията, предшествващи Господния ден (2:1-17)
3. Заключителни увещания, молитва и поздрав (3:16-18)

Шоро 1

1:1-12 „Зорарел андо таксирати тай рукхипе“

1 О Павлес, о Сила тай о Тимотейос жи ко Солунике кхангери ко Дел амаро Дад, тай Девел о Исусас Христос;

2 Гудлипе тай рамане те овел туменге таро Дел о Дад тай Дел о Исус Христос.

3 Требул пралален дайма те парикерава е Девлеске ащал туменге сарто си тай препел соскетото о апакияба тумаро те барол тай о дехиба секасско иекхеско мандар барьорел.

4 Гаял кай тай коркоро аме те ашарас амен туменцар машкар е Девлеске кхангира ащал тумаро зуралипе тай апакияба ко саворе тумаро прастиба тай ко чинуис колато икерен.

5 Ковато саво е Девлеско чачо о крис та те изикерен ащал пе Девлеско тхагарипе ащал колеске тай чинуин

6 Соскетото си чачо ангало Дел те дел бида околел, колато тумен ден холи а ащал туменге.

7 Нума бидипенге те дел параклето сарто тай амен кана ка сикавгьол о Дел о Исусас таро дел Пере але ангелененца.

8 ко флакколи яхх ка дел гарези околел, колато ни пенжарен о Девлес тай околел, колато ни покорен пес ко гудло вакариба амаре Девлеске о Исуске.

9 саве ка лен о накажиба о биагорно мулибе таро авиба е Девлеско муи тай таро баро сикайбе Лескере зуралимаса.

10 Кана ка авел ко окова диес те ваздел Пере светиен тай те сикавел диве машкар саворенде со апакияниле гаял тай машкар туменде, соскетото туме апакиянилен амаро якхипе.

11 Сал саве сагда рукив ман ащал туменге, мек амаро Дел те аракхел тумен мал ко чингадиба тумаро тай те вакерел зурално туменца сако лачхо мангипе тай секо бути андо апакияба;

12 та те бариорил тумен о алав амаро Дел о Исус Христос тай туме андо Лесте, сарто си о гудлипе амаре Девлеско тай о Дел о Исус Христос. Амин

Шоро 2

2:1-12 „Сиклибен пал Девлескере дивес“

1 А кити о авиба, амаре Девлеско о Исус Христос тай амаро кидиба паш Лесте рукив тумен, пхралален;

2 те на кунин тумен таро зурало ахалиба, ни те кинин пес тумен таро духос, уло таро ворба ваи таро о лил кидиндо, сар амендар бичхалдо, кана кай ли сине ачхило о диес е Девлеско.

3 Нисаво те на хохавел тумен несаве дрома, соскетото адавкха кай те ачхол, жи кате поангле ни авел о ириба тай ни сикавгьол о мануш е безехенгере, о чхаво со керел мулибе,

4 ковато гаял ка мамуй пес тай ка преваздел пес упрал секонасте, колато ка вакерел пес Дел, ваи ковато ка отдел лувудипе коч гаял ов бешел сар Дел, ко Девлескере кхангери тай сикавел пес сар Дел.

5 На гиндин кай кана сомас панда паш туменде ме вакеравас адавкха туменге?

6 Тай акана жанен, дава со ачшил Лес, та те сикавел андо поро врамя.

1:1-12 „Насърчение в гоненията и молитва“

Павел превръща похвалата на хората в похвала на Бога, отдавайки славата на Него (1:3). Солунците устояват твърдо в гоненията заради вярата им в Христос (1:4). Апостолът ги уверява, че един ден Господ ще съди онези, които ги преследват, когато се яви... от небето в пламенен огън със Своите ангели (1:7,8), а те ще бъдат възнаградени в бъдеще със слава (1:10). Павел ги уверява, че се моли за тяхното духовно благополучие, за да бъде славно изявена в тях любовта и силата Христова (1:11,12).

1 Глава

1:1-12 „Насърчение в гонения и молитва“

1 Павел, Сила и Тимотей до Солунската църква в Бога Отца и нашия Господ Исус Христос;

2 Благодат и мир от Бога Отца и от нашия Господ Исуса Христа.

3 Длъжни сме винаги да благодарим както подобава на Бога за вас, братя, заедно расте вярата ви и любовта ви във всеки един от вас се преумножава;

4 така че сами ние се хвалим с вас в Божиите църкви за търпението и вярата при всичките ви гонения и скърби, които понасяте;

5 което е доказателство на справедливата Божия присъда, че вие се удостоявате с царството Божие, за което и страдате.

6 Защото е справедливо Богу да въздаде скръб на онези, които ви оскърбяват,

7 а на вас, оскърбяваните, да въздаде утеха заедно с нас, когато Господ Исус се яви от небето със силните си Ангели;

8 в пламенен огън да въздаде на онези, които не познават Бога, които не се покоряват на благовестието на нашия Господ Исус Христос;

9 които с вечна погибел ще бъдат наказани от лицето на Господа и от славното Му могъщество;

10 Когато дойде, за да се прослави в онзи ден всред светиите Си и за да Му се удивят всички вярващи, защото бе повярвано свидетелството ни в онзи ден;

11 За което и се молим винаги за вас, нашият Бог да ви направи достойни за призиванието и да изпълни със сила всяко благоволение и всяко дело на вярата,

12 за да се прослави във вас името на нашия Господ Исус Христос, и вие в Него, в благодатта на нашия Бог и на Господа Исуса Христа. Амин

2 Глава

2:1-12 „Разяснения относно Господния ден“

1 А относно пришествието на нашия Господ Исус Христос и събирането ни при Него, молим ви, братя;

2 да не се колебае лесно в ума си, нито чрез дух, било чрез слово, нито чрез послание, като че ли от нас изпратено, сякаш Христовият ден е настъпил.

3 Никой да не ви мами по никой начин, защото оня ден не ще настъпи, докато първо не дойде отстъплението и се открие човекът на греха, синът на погибелта,

4 противящ и превъзнасящ се над всичко, което се нарича Бог, или светилия, за да седне като Бог в Божия храм, показвайки себе си, че е Бог.

5 Не помнете ли, че още когато бях при вас, ви говорех това?

6 И сега знаете онова което го задържа да се открие в своето си време.

2:1-12 „Разяснения относно Господния ден“

Павел подчертава в първото си послание към Солунците, съгласно учението на Самия Господ, че християните трябва да бъдат живи, бодри, в състояние на готовност относно Неговото завръщане (Мат. 24:42,44; 1Сол.4:13-18; 5:4-8). Някои лъжеучители обаче започват да разпространяват погрешно учение, че Господният ден „като че ли вече е настанал“, което причинява голям смут в църквата (2Сол. 2:1,2). Апостолът не желае вярващите да бъдат измамани, пояснявайки им, че Господният ден ще бъде предшестван от събития, които ще се случат (2:3-12).

7 Соскетото окоя секретото, гаял о би адеша, сине пхирел, нума жи кате отчживел отар околел, колато акана ла ачшена;

8 Озаман ка сикавгьол пес о биадешенго, когато о Дел о Исус ка мударел пе Духоса пе мостар Поро тай ка измударел пе сикаимаса ко авиба Поро,

9 палдава каско авиба гаял ка керел о шейтанос со се секакво зор, дивипе хохавне диви,

10 тай секакво ладжаса тай бичаче, машкар окола, колато мерел, соскетото на лиле те дехен о чачипе, та те уддарен пес.

11 Тай адалкхеске о Дел ка бичхалел ладжаипе те овел машкар ленде, та те апакян хохайба,

12 та те овен крисине са со си колато на апакияние о чачипе, а уло лен о гудлипе каринго и бичаче.

2:13-3:5 „Тергиона цинто“

13 А аме сиам требипе сагда те парикерава е Девлеске ащал туменге, дехунук таро Дел пхралален, соскетото о Дел нагле асосардяс тумен ко ударипе гаял цибрибе таро Духос тай о апакияба ко чачунипе;

14 гаял о ударипе тумаро калесава амаре гудле вакяри-маса, та те лен о барипе амаре Девлеско о Исус Христос.

15 Тай чука, пхралален тергьон зуралесте тай икерен о диндо, когато туме сиклистителен уло гаял амаро пхераса ваи уло амаро месажо кидиндо лил.

16 А коркоро амаро Дел о Исус Христос тай амаро Дел тай Дад, Ковато дехел амен презаро дяс амен гудлипе биагорно параклето тай лачхо шинадо,

17 та те параклетил е иле тумаре тай те докерел секо лачки бути тай о пхераса. Амин

Шоро 3

1 На палпале пралален рукин тумен ащал аменге, те жал праста жи ко Девлескере vorba тай те барол о барипе сарто тай туменде,

2 тай те икалас таро кханяле мануша, соскетото ма со си иси лен апакияба.

3 Нума чачо си о Дел, Ковато ка докерел тай кай тумен скепил таро шейтанос.

4 Тай пакабе сиам ко Дел ащал туменге, кай керен адавкха, тай кай керен адавкха, когато вакергямас.

5 А о Девел ка керел тумаре иле ко Девлеско дехиба тай ко Христоско чинуипе.

3:6-15 „Дикхена пал хайманипе“

6 Ордина де туменге панда, пхралален, ко алав амаре Девлеске о Исусеске те нашен секаво пралестар когато ни пхирел лачхес, нума ки чачипе колате туме лильен амендар.

7 Соскетото коркоро туме жанен, сар требул те керен соскето аме ни пхирасас би чаче машкар туменде;

8 ни хасас маро несавесте а амаре букяса, тай керасас бути и рат тай о диес, та те на лас пхаре тумендар;

2:13-17 „Стойте твърдо“

Павел напомня на Солунците, че Бог ги е избрал за спасение и че всяко истинско освещение е дело на Святия Дух (2:13,14). Християните трябва да очакват с непоколебима вяра, радост и надежда Христовото идване. Павел нарича надеждата, която е дарена в съгласие с избилната небесна благодат – „блажена“ (Еф. 2:5,8; Тит 2:13). Само Божията сила е в състояние да утеши и утвърди сърцата на вярващите и по тази причина апостолът се моли Бог и Христос да извършат това за Солунците (2:15-17).

7 Понеже тайната на беззаконието вече действа, само че няма да бъде извършена, докато не се отдръпне онзи, който я задържа сега;

8 и тогава ще се открие беззаконникът, когото Господ Исус ще убие с диханието на устата Си и ще изтреби чрез явното Си пришествие;

9 този, чието явяване е сатанинско с всяка сила, знамения и лъжливи чудеса,

10 и с всяка измама и неправда за погиващите, защото не са приели с любов истината за спасението си.

11 И за това Бог ще им изпрати действие на заблуда, за да повярват на лъжата;

12 за да бъдат осъдени всички, които не са повярвали в истината, а обикнали неправдата.

2:13-3:5 „Стойте твърдо“

13 Ние сме длъжни да благодарим на Бога винаги за вас, възлюбени братя от Господа, защото Бог ви избра отначало за спасение, чрез освещение от Духа и чрез вяра в истината;

14 Към което нещо и ви призова чрез благовестието ни, за да придобие славата на нашия Господ Исус Христос.

15 И така, братя, стойте и дръжте преданията, които научихте било чрез слово, било чрез послание от нас.

16 А Сам нашият Господ Исус Христос и нашият Бог и Отец, Който ни възлюби и чрез благодатта Си ни даде вечна утеха и благодатна надежда;

17 да утеши сърцата и да ви утвърди във всяко слово и добро дело. Амин.

3 Глава

1 Най-после, братя, молете се за нас словото Господне да се разпространява и се слави навред, както и при вас,

2 и да се избавим от извратените и нечестиви човеци, понеже не всички имат вяра.

3 Но верен е Господ, Който ще ви утвърди и упаци от лукавия.

4 Уверени сме за вас в Господа, че каквото ви заповядваме, вършите и ще вършите;

5 А Господ да насочи сърцата ви към Божията любов и търпение Христово.

3:6-15 „Предупреждение за безделието“

6 Заповядваме ви също, братя, в името на нашия Господ Исуса Христа, да страните от всеки брат, който постъпва нетактично и не по преданието, което е получил от нас.

7 Сами знаете как трябва да подражавате нам, защото ние не безчинствахме при вас;

8 нито ядохме хляб даром от някого, но работехме с труд и мъка ден и нощ, за да не отегчим някого от вас,

3:6-15 „Предупреждение за безделието“

Павел порицава онези членове на църквата, които са спрели да работят, поради лъжеучението относно идващия Господ, и са започнали да живеят на гърба на другите.

Освен че безделничат, те започват да се месят в чужди работи, като интригантстват и сеят раздори (3:11). Апостолът съветва останалите да странят и да не се събират с тях, за да се засрамят и да се поправят (3:6,14,15). Поддържането на безделни хора с лични подаръци или църковни пари води до поощряване на тяхната греховна привичка. Всеки мъж, жена и дете, които са физически здрави, трябва да се учат да вършат някаква необходима и полезна работа.

9 таи ма кай най самас чачо, а те сикавас амен сар сикавдо та те керен туменда гаял.

10 Соскетото тай кана самас паш туменде вакераса туменге адавкха: Коли ни мангел несаво те керел бути, ов ни требул тай те хал.

11 Соскетото шунас кай несаве керен мулдо машкар туменде като ни керен бути нисави, нума шантин пес авре букенде.

12 Асалкхенге вакерас тай ворбас ко алав е Девлеске о Исус Христос те керен бути лекхо тай те хан поро маро.

13 А туменге, пралален, те на туменге пхарил те керен лачхипе.

14 Нума коли несаво ни керен пес амаре пхерасенцар гаял кава месажо дикхен лес, та те на киден тумен леса, та те залажал.

15 таи ма гиндин лес сар душманос нума хоратинен леса сар прал.

3:16-18 „Клиденге састипе“

16 А коркоро о Девел е рамане тумен те дел пача секога тай секак о Девел те овел саворенцар туменцар.

17 Састипе мере вастеса, о Павлес со си нишани секоне месажо ме калярав гаял:

18 О гудлипе амаре Девлеско о Исус Христос те овел саворенцар туменцар. Амин

9 и не за това, че няхаме власт, но за да ви дадем за пример себе си, за да ни подражавате.

10 Защото и когато бяхме между вас, заръчахме ви: Ако не иска някой да работи, той и да не яде.

11 Но слушаме, че някои от вас живеят безчинно, не работят нищо и се занимават с празни работи;

12 на такива заповядваме и увещаваме в нашия Господ Исуса Христа. Тихо да работят и да ядат хляба си.

13 А вие, братя, не падайте духом, когато вършите добро.

14 Но ако някой не послуша думите ни в това послание, забележете го и не се събирайте с него, за да се засрами;

15 и не го смятайте за враг, а го наставлявайте като брат.

3:16-18 „Заключителни поздрави“

16 А Сам Господ на мира да ви дава мир винаги и всякак. Господ да бъде с всички вас!

17 Саморъчен поздрав от мен, Павел, което е белег във всяко послание, пиша така;

18 Благодатта на нашия Господ Исус Христос да бъде с всички вас. Амин.

3:16-18 „Заключителни поздрави“

Павел завършва посланието си с благослов. Чрез благодатта на Господа Исуса Христа християните могат да имат мир с Бога, да се радват на Божието присъствие и тя да ги направи щастливи.

